

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітня програма
«Німецька мова і література, англійська мова, переклад»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно) (перша – німецька)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від «30» серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ - 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Остапович Олег Ярославович
Контактний телефон викладача	0505139601
Е-mail викладача	oleg.ostapovych@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний/заочний
Обсяг дисципліни	6 кредитів ЄКТС, 180 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	четвер 15:00
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Завершальний етап вивчення основної іноземної (німецької) мови на освітньому рівні магістра має на меті забезпечити студентів знаннями про основні ознаки і структурні одиниці художнього тексту як системи взаємозв'язаних елементів, стильову форму як засіб втілення ідейно-тематичного змісту твору. Вони мають можливість виокремити напрямки і методи лінгвостилістичного аналізу уривку тексту, а також застосувати різноаспектність можливого підходу до цього процесу. У процесі навчання студенти оволодіють здатністю аналізувати художній твір як ціле і як частину чогось більш значущого ніж текст: особистість автора, суспільно-історичну ситуацію, літературний напрямок, жанр. Зазначений курс спрямовано також на розвиток здатності студентів самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через пошук, читання і реферування німецькомовної публіцистики та наукової літератури.</p> <p>Здобувачі повинні оволодіти комунікативними компетентностями рівня С1, здатністю вести дискусії на актуальні теми та про суперечливі проблеми сьогодення.</p> <p>Методи навчання: дискусії, групова робота, індивідуальна робота, самостійна робота, проектні завдання.</p> <p>Методи контролю: індивідуальне опитування, тестування, письмова робота.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Підготовка висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики в процесі професійної діяльності або в процесі навчання, що передбачає проведення досліджень, з глибоким розумінням тексту; розвиток і вдосконалення культурномовленнєвих навичок і здатності встановити співвідношення форми і змісту тексту будь-якого функціонального стилю.</p>	
4. Програмні компетентності	
<p>Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Загальні компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність працювати в команді та автономно. • Здатність спілкуватися німецькою мовою. <p>Фахові компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. • Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. • Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів німецької та англійської мов для досягнення запланованого прагматичного результату 	

- Здатність використовувати знання німецької мови для аналізу емпіричного матеріалу, необхідного для здійснення наукових досліджень.

5. Програмні результати навчання

- Впевнено володіти державною та німецькою мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування, презентувати результати досліджень державною та німецькою мовами.
- Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній науці.
- Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- Збирати та систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
- Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач и проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, частково в умовах неповної/ недостатньої інформації та суперечливих вимог.
- Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/ або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
Практичні заняття	60
самостійна робота	120

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
1, 2	035 Філологія	1	О

Тематика навчальної дисципліни

Тема	Кількість годин		
	лекції	Практичні заняття	сам. роб.
Тема 1. Ukraine und die Welt im XXI. Jahrhundert.		2	4
Тема 2. Pandemie und Gesundheitswesen in Europa und in der Ukraine.		2	4
Тема 3. Europäische Integration der Ukraine. Probleme und Herausforderungen.		2	4
Тема 4. Problem der verlorenen Generation (E. M. Remarque. «Drei Kameraden»).		4	8
Тема 5. Ukraine und der russische Angriffskrieg		4	8
Тема 6. Die Hungersnot 1932-1933		2	4
Тема 7. Tragische Geschichte der Ukraine im XX. Jahrhundert.		2	4
Тема 8. Ungleiche Liebe und Glück. Pro et Contra (E. M. Remarque. «Drei Kameraden»).		4	8

Тема 9. Online- und Offline-Unterricht an der Uni. Vor- und Nachteile. Multimediale Informationstechnologien und künstliche Intelligenz im Universitätsunterricht.		2	4
Тема 10. Muss der Widerstand gegen die Tyrannei und verbrecherische Diktatur wirklich passiv, friedlich und pazifistisch sein?		4	8
Тема 11. Ist der Kampf für die Niederlage seines Heimatlandes im ungerechten aggressiven Krieg ein Hochverrat oder die patriotische Pflicht?		4	8
Тема 12. Ethische Probleme der Wissenschaft (Clonen, Sterbehilfe, Abtreibungen, Empfängnisverhütung, Massenvernichtungswaffen).		4	8
Тема 13. Familienprobleme der Gegenwart (gleichgeschlechtliche Ehen und andere Lebensgemeinschaften, Kinderadoption durch gleichgeschlechtliche Paare, Surrogatmütterschaft).		4	8
Тема 14. Korruption und Rechtsstaatlichkeit.		4	8
Тема 15. Pressefreiheit, Meinungsfreiheit und ihre Grenzen.		4	8
Тема 16. Multikulturalität und Toleranz in Europa. Probleme und Perspektiven.		4	8
Тема 17. Gastarbeiten oder Menschenhandel?		4	8
Тема 18. Das Völkerrecht, aggressive Angriffskriege und Annektierungen. Moralische Probleme des Pazifismus.		4	8
	ЗАГАЛОМ:	60	120
7. Система оцінювання навчальної дисципліни			
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за курс, становить 100 балів і є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування, самостійну роботу та бали, отримані під час заліку. Допуск до екзамену передбачає отримання рейтингової підсумкової оцінки (максимум 50 балів, мінімум 25 балів).</p> <p>Студент, який не набрав 25 балів, до екзамену за відомістю №1 не допускається. У такому випадку до початку екзаменаційної сесії студент користується повторним правом отримати допуск на складання екзамену за відомістю №2 на консультаціях викладача (перескладання пропущених тем, виконання індивідуальних завдань).</p>		
Вимоги до письмових робіт	<p>Передбачено одне письмове підсумкове тестування на платформі d-learn.pnu.edu.ua, яке охоплює від 30 до 50 завдань (максимальна кількість балів – 10).</p>		

Семінарські заняття	Оцінюється відвідуваність 15 занять упродовж семестру за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість 30 балів розраховується як середнє арифметичне усіх занять з ваговим коефіцієнтом 6.
Умови допуску до підсумкового контролю	<p>При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується активність студента під час практичних занять; присутність студента на заняттях, пропуски занять без поважних причин, а також результати відпрацювання пропущених з поважних причин занять.</p> <p>При виставленні допуску до екзамену (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин (30 балів), бали підсумкового тестування на платформі d-learn.pnu.edu.ua (10 балів) та бали, отримані за опрацювання навчального матеріалу під час самостійної роботи студента (10 балів), що контролюється протягом тижня контролю самостійної роботи (КСР).</p>
Підсумковий контроль	<p>Форма підсумкового контролю – екзамен. Форма здачі – комбінована. Здобувачеві пропонується білет із трьох практичних завдань. Максимальна кількість балів за екзамен – 50 балів.</p> <p>Студент, який не набрав 25 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2.</p>

8. Політика навчальної дисципліни

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника](#).

Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях, пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено [Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#). Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до занять і письмових робіт, на консультаціях викладача щочетверга о 15.00.

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pro та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, Udeму, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <http://www.d-learn.pnu.edu.ua>.

9. Рекомендована література

Основна:

1. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 1. / Koithan Ute, Schmitz Helen, Sieber Tanja, Sonntag Ralf. – Berlin und München: Langenscheidt, 2007. – 176 S.
2. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. / Koithan Ute, Schmitz Helen, Sieber Tanja, Sonntag Ralf. – Berlin und München: Langenscheidt, 2007. – 192 S.
3. Aspekte. Lehrbuch 3 / vom Autorenkollektiv Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber u.a. – Verlag Langenscheidt: Berlin – München – Wien. – 2010. – 208 S.
4. Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für Ausländerunterricht. – Berlin und München: Langenscheidt, 2001. – 654 S.
5. Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim. Übungsgrammatik Deutsch. – Berlin und München: Langenscheidt, 2000. – 379 S.

Додаткова:

6. Hinka V. I. Lexikologie der deutschen Sprache. Ternopil, 2008.
7. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache. Winnytsa, 2003.
8. E. M. Remarque. «Drei Kameraden». - [Kiepenheuer & Witsch](#), 2019. – 589 S.
9. *Остапович О.Я.* Корпусний аналіз текстових електронних масивів у вивченні фразеології іноземних мов. Методологічні принципи, практична аплікація, межі й застереження. Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Філологічні науки. 2008. №5. С. 391-399.
10. Остапович О. Я., Остапович Н. В., Мазуренко Ю. С. ChatGPT у підготовці філологів і перекладачів. Виклики і перспективи. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог: Вид-во НаУОА, 2023. Вип. 17 (85). С. 200–205.

Інформаційні ресурси:

1. <https://www.spiegel.de/thema/ukraine/>
2. <https://www.faz.net/aktuell/>
3. <https://taz.de/>

Викладач _____ **Олег ОСТАПОВИЧ**